



Gazette officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ

Quebec Official Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, JEUDI, 31 OCTOBRE 1935.

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, THURSDAY, 31ST OCTOBER, 1935.

Proclamations

Canada,
Province of Québec.
[L. S.]

ES.-L. PATENAUDE.

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A Nos aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la Province de Québec, ainsi qu'à tous ceux que les présentes peuvent concerner—SALUT.

AT TENDU, que le dix-huit mai 1935, il Nous a plu de proroger la législature de la province de Québec *sine die*;

ATTENDU que, sur l'avis du Conseil exécutif de la province de Québec, Nous avons depuis jugé à propos de dissoudre la législature de ladite province;

A CES CAUSES, Nous dissolvons par les présentes ladite législature de la province de Québec.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles fait apposer le grand sceau de Notre province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'Honora-

Proclamations

Canada,
Province of Québec.
[L. S.]

ES. L. PATENAUDE.

GEORGE V, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To Our Beloved and Faithful the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Our Province of Quebec and to all to whom it may concern—GREETING.

WHEREAS, on the eighteenth day of may, 1935, it has pleased Us to prorogue the Legislature of the Province of Quebec *sine die*;

WHEREAS We have since thought fit, by and with the advice of the Executive Council of the Province of Quebec, to dissolve the Legislature of the said Province;

THEREFORE, We do hereby dissolve the said Legislature of the Province of Quebec.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well

ble M. ESIOFF-LEON PATENAUDE, membre de Notre Conseil privé du Canada, lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

En l'Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de QUÉBEC, de Notre province de QUÉBEC, ce TRENTIEME jour d'OCTOBRE en l'année mil neuf cent trente-cinq de l'ère chrétienne et de Notre Règne la vingt-sixième année.

L.-P. GEOFFRION,

Greffier de la couronne en chancellerie, Québec.

Beloved the Honourable Mr. ESIOFF-LEON PATENAUDE, Member of Our Privy Council of Canada, Lieutenant-Governor of Our said Province.

At Our Government House, in Our city of QUEBEC, in Our said Province, this THIRTIETH day of OCTOBER, in the year of Our Lord, nineteen hundred and thirty-five and in the twenty sixth year of Our Reign.

L. P. GEOFFRION,

Clerk of the Crown in Chancery, Quebec.

Canada,
Province de Québec.
[L.S.]

ES.-L. PATENAUDE.

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui les présentes verront ou qu'icelles pourront concerner—SALUT.

ATTENDU que c'est Notre désir et Notre bon plaisir de rencontrer aussitôt que possible le peuple de la province de Québec et d'obtenir son avis exprimé en parlement;

A CES CAUSES, Nous faisons connaître par les présentes que, sur l'avis du Conseil exécutif de la province de Québec, Nous avons ce jour donné des ordres pour l'émission de brefs d'élection en due forme afin de constituer une nouvelle assemblée législative de ladite Province, lesquels brefs d'élection seront tous datés du TRENTE OCTOBRE 1935 et devront être rapportés le SEPTIEME jour de JANVIER 1936, la présentation des candidats à l'élection devant avoir lieu et se faire le DIX-HUIT NOVEMBRE 1935, excepté dans les districts électoraux de Charlevoix-et-Saguenay, de Gaspé-Nord, de Gaspé-Sud et des Iles-de-la-Madeleine, où la date de la présentation des candidats et celle du scrutin seront fixées conformément à l'article 184 de la Loi électorale de Québec.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles fait apposer le grand sceau de Notre province de Québec. TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé l'Honorable M. ESIOFF-LÉON PATENAUDE, membre de Notre Conseil privé du Canada, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à QUÉBEC, ce TRENTE OCTOBRE, l'an de grâce mil neuf cent trente-cinq et de Notre Règne le vingt-sixième.

Par ordre,
Le Greffier de la Couronne en chancellerie
à Québec,
L.-P. GEOFFRION.

Canada,
Province de Québec.
[L.S.]

ES.-L. PATENAUDE.

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

Canada,
Province of Quebec.
[L.S.]

ES. L. PATENAUDE.

GEORGE V, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING.

WHETHERAS We are desirous and have decided to meet as soon as possible the People of the Province of Quebec, and to have their advice expressed in Parliament;

THEREFORE, We do hereby make it known that, by and with the advice of the Executive Council of the Province of Quebec, We have, this day, given orders for issuing Election Writs in due form, for constituting a new Legislative Assembly of the said Province, which Election Writs are all to bear date on the THIRTIETH of OCTOBER, 1935, and to be returnable on the SEVENTH day of JANUARY, 1936, the nomination of the candidates at the election to take place and be held on the EIGHTEENTH of NOVEMBER, 1935, save and except in the Electoral districts of Charlevoix and Saguenay, Gaspé North, Gaspé South and Magdalen Islands where the day for the nomination of candidates and also the day for holding the polls shall be fixed in accordance with Article 184 of the Quebec Election Act.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable ESIOFF LEON PATENAUDE, Member of Our Privy Council of Canada, Lieutenant-Governor of the said Province.

At Our Government House, in Our City of QUEBEC, this THIRTIETH day of OCTOBER, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and thirty five and in the twenty sixth year of Our Reign.

By command,
L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery, Quebec.

Canada,
Province of Quebec.
[L.S.]

ES. L. PATENAUDE.

GEORGE V, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

A tous ceux qui les présentes verront ou qu'icel les pourront concerner—SALUT.

ATTENDU que c'est Notre désir et Notre bon plaisir de rencontrer aussitôt que possible le peuple de la province de Québec et d'obtenir son avis exprimé en parlement;

A CES CAUSES, sur l'avis du Conseil exécutif de la province de Québec, Nous convoquons par les présentes une nouvelle législature de la province pour le sept janvier 1936 et mandons et ordonnons à ses membres de s'assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles fait apposer le grand sceau de Notre province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'Honorable M. ESIOFF-LEON PATENAUE, membre de Notre Conseil privé du Canada, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce TRENTE OCTOBRE, l'an de grâce mil neuf cent trente-cinq et de Notre règne le vingt-sixième.

Par ordre,
Le Greffier de la couronne en chancellerie
à Québec,
L.-P. GEOFFRION.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING.

WHEREAS We are desirous and have decided to meet as soon as possible the People of the Province of Quebec and to have their advice, expressed in Parliament.

THEREFORE, by and with the advice of the Executive Council of the Province of Quebec, We do hereby convene a new Legislature of the Province, for the SEVENTH of JANUARY, 1936, and do command and order the members thereof to meet on such date at the Parliament Buildings, in the city of Quebec.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable Mr. ESIOFF LEON PATENAUE, Member of Our Privy Council of Canada, Lieutenant-Governor of Our said Province.

At Our Government House, in Our city of QUEBEC, this THIRTIETH day of OCTOBER, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and thirty five and in the twenty sixth year of Our Reign.

By command,
L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery, Quebec.

Canada,
Province de Québec.
[L. S.]
ES.-L. PATENAUE.

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux qui les présentes verront ou qu'icel les pourront concerner—SALUT.

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, } ATTENDU que, par
Assistant-Procureur- } la section 3 de la
Général. } Loi 25-26 George V,
chapitre 24, intitulée "Loi créant la Commission d'électricité de Québec", il est décrété que les dispositions de ladite loi, autres que les dispositions des articles 3 à 21 inclusivement de la Loi de la Commission d'électricité de Québec, édictée par la section 1 de la Loi 25-26 George V, chapitre 24, entreront en vigueur à la date qu'il plaira au Lieutenant-Gouverneur en conseil de fixer par proclamation;

ATTENDU qu'il y a lieu de fixer la date de l'entrée en vigueur des dispositions de la Loi 25-26 Geo. V, chapitre 24 non encore en vigueur.

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil Exécutif et conformément aux dispositions de la section 3 de la Loi 25-26 Geo. V, chapitre 24, Nous avons décrété et ordonné et, par les présentes, décrétons et ordonnons que les dispositions de la Loi 25-26 George V, chapitre 24, intitulée "Loi créant la Commission d'électricité de Québec" non encore en vigueur, soient en vigueur, à compter du deuxième jour de décembre 1935.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

Canada,
Province of Québec.
[L. S.]
ES. L. PATENAUE.

GEORGE V, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING.

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, } WHEREAS, by sec-
Deputy Attorney- } tion 3 of the Act
General. } 25-26 George V, chapter
24, entitled "An Act to create the Quebec Electricity Commission", it is enacted that the provisions of the said Act, other than the provisions of Articles 3 to 21 inclusively of the Quebec Electricity Commission Act, enacted by section 1 of the Act 25-26 George V, chapter 24, shall come into force on such date as it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation;

WHEREAS it is expedient to fix the date of the coming into force of the provisions of the Act 25-26 Geo. V, chapter 24 not yet in force.

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council, and in conformity with the provisions of section 3 of the Act 25-26 Geo. V, chapter 24, We have enacted and ordained and do hereby enact and ordain that the provisions of the Act 25-26 Geo. V, chapter 24, entitled "An Act to create the Quebec Electricity Commission" not yet in force, shall come into force, on and from the second day of December 1935.

OF ALL WHICH Our loving subjects and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles fait apposer le grand sceau de
Notre province de Québec. TÉMOIN:
Notre très fidèle et bien-aimé l'Honora-
ble M. ESIOFF-LEON PATENAUDE,
membre de Notre Conseil privé du
Canada, lieutenant-gouverneur de Notre
province de Québec.

En l'Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité
de QUEBEC, de Notre province de
QUEBEC, ce TRENTIEME jour d'OC-
TOBRE, en l'année mil neuf cent
trente-cinq de l'ère chrétienne et de
Notre Règne la vingt-sixième année.

Par ordre,

ALEX. DESMEULES,
Sous-secrétaire de la Province.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused
these Our Letters to be made Patent
and the Great Seal of the Province of
Quebec, to be hereunto affixed. WIT-
NESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable Mr. ESIOFF
LEON PATENAUDE, Member of
Our Privy Council of Canada, Lieute-
nant-Governor of Our Province of
Quebec.

At Our Government House, in Our city of
QUEBEC, in Our said Province, this
THIRTIETH day of OCTOBER, in
the year of Our Lord one thousand nine
hundred and thirty five and in the
twenty sixth year of Our Reign.

By command,

ALEX. DESMEULES,
Assistant Provincial Secretary.